



## Cracovia

### **Proyecto de investigación y conservación del retablo de Veit Stoss en la Basílica de Santa María de Cracovia**

El proyecto de investigación y conservación del altar Veit Stoss en la Basílica de Santa María en Cracovia se llevó a cabo desde el otoño de 2015 hasta diciembre de 2020, por un consorcio de instituciones nacionales clave e importantes institutos académicos de Cracovia y Europa. En marzo de 2021 se presentó al público el retablo restaurado. Una de las obras de escultura gótica tardía más destacadas de Europa, es de importancia simbólica para Cracovia y su tesoro resuena con historias sobre la historia de la ciudad, la vida religiosa de sus habitantes, el desarrollo académico y el multiculturalismo.

El altar de Veit Stoss en Cracovia –el altar de la Dormición de la Madre, en realidad el retablo (o decoración del altar) del altar mayor de la iglesia de Santa María fue realizado en los años 1477-1489 por el escultor Veit Stoss, quien vino de Nuremberg y fue encargado por el Ayuntamiento. Los fondos para el trabajo provinieron principalmente de legados y donaciones de los burgueses de Cracovia. La iglesia de Santa María era en ese momento la iglesia más importante de la Cracovia burguesa. Y así es hoy. Continuamente, la Basílica de Santa María con su obra maestra medieval, ubicada en el centro del casco antiguo inscrita en la lista de la UNESCO, juega un papel en los momentos más importantes de Cracovia. También es único en el sentido de que, con la excepción de un episodio sensacional de la Segunda Guerra Mundial, el altar sigue en pie hoy en el lugar para el que fue destinado originalmente.

El proceso de investigación fue interdisciplinario y superó los procesos de conservación clásicos. El curso del proyecto atrajo la atención de historiadores del arte, expertos en conservación de todo el mundo y, al mismo tiempo, el retablo en sí fue nuevamente objeto de una enorme atención pública y mediática. Cada etapa de la obra suscitó una gran expectación, tanto más porque los conservadores restauraron la forma y el colorido del altar antes de la primera conservación, acercándose así al original. Al mismo tiempo, se realizaron descubrimientos sensacionales, ampliamente comentados y descritos por la prensa especializada.

En marzo de 2021, el altar renovado se presentó al público bajo restricciones pandémicas. A pesar de eso, la inauguración atrajo a las figuras e instituciones más importantes relacionadas con el patrimonio cultural, así como a representantes de las autoridades polacas.

El retablo de Veit Stoss tiene un significado simbólico para los krakovianos. Una característica inusual del altar de Santa María es su realismo. Las figuras inmortalizadas en el altar son retratos de ciudadanos comunes de esa época. El altar es una documentación de la época en la que fue creado y, aún hoy, es una fuente de conocimiento sobre la cultura, costumbres e historia de la ciudad, clave para entender a sus habitantes, sus imaginarios, percepciones, amor por el teatralidad de la vida y religiosidad. Stoss creó las figuras replicando todos los detalles, incluidos los desagradables: manos deformadas por el trabajo y el reumatismo, calaveras calvas, venas visibles debajo de la piel. También ha mostrado ropa, armas, platos y enseres domésticos de los habitantes de la ciudad. La fidelidad a la realidad de la época es tan impresionante que en la década de 1930 se escribieron algunas obras, incluso en el campo de la dermatología, sobre enfermedades de la piel en la Cracovia medieval, basadas en la obra de Stoss. Alrededor del altar se han creado numerosas narraciones, leyendas, mitos, pero también se han



desarrollado industria de producción cinematográfica, literatura, series, así como negocios de souvenirs, álbumes, reproducciones. El altar es una de las mayores atracciones turísticas de Cracovia. Cada vez que se abre (el altar es un pentaptych, es decir, tiene 5 alas), es un ritual centenario para los adoradores. Anteriormente, se abría solo durante las principales fiestas de la Iglesia Católica y los fieles solo podían ver las alas del altar cerrado en otros días. Hoy en día, el ritual de la inauguración se realiza todos los días, al mediodía: la inauguración se presenta como un espectáculo para los visitantes –antes de la pandemia, turistas de todo el mundo han asistido a esos momentos espectaculares.

### Amenazas y preservación

Durante siglos, los archipresbíteros de la parroquia de St. Mary, que tenían a su cargo una de las obras de arte gótico más destacadas de Europa, estaban decididos a preservar el altar. El retablo ha sido limpiado y renovado muchas veces –el documento más antiguo es de 1533. En el siglo XVIII, con un cambio de gusto artístico, se planteó seriamente la idea de sustituir el retablo por uno nuevo de estilo barroco de moda. Afortunadamente, esta peligrosa idea no se ha hecho realidad. En 1822 uno de los escultores europeos más destacados, Bertel Thorvaldsen, quedó impresionado por la obra y se efectuó con los esfuerzos para la conservación del altar, que se llevó a cabo en los años 1866-1869 bajo la dirección de Władysław tuszczkiewicz y Jan Matejko – el padre de la escuela de conservación polaca (Matejko es un destacado representante de la pintura histórica polaca y fundador de la primera Academia de Bellas Artes de Polonia). Las restauraciones posteriores tuvieron lugar en 1932-1934, y la última gran conservación, en 1946-1950, fue la reparación de los daños causados después de que los alemanes saquearan el altar durante la Segunda Guerra Mundial.

Vale la pena mencionar aquí el destino inusual del altar en tiempos de guerra. En septiembre de 1939, un historiador de arte de Cracovia, el profesor Karal Estreicher, con la intención de proteger el altar de la destrucción durante las operaciones militares de la Segunda Guerra Mundial, desmanteló las estatuas del altar y las hizo flotar por el río Vístula hasta Sandomierz en barcas. Fueron almacenados en la catedral y el seminario. Sin embargo, los alemanes los localizaron y deportaron a Berlín. Por orden explícita de Hitler, las figuras fueron enviadas a Nuremberg, la ciudad natal del creador del altar. Las esculturas se almacenaron en un refugio subterráneo construido en Obere Schmiedgasse, el mismo lugar donde se almacenaron las insignias del Sacro Imperio Romano Germánico robadas en Viena en 1938. Dado que el altar debía servir a la gente de Nuremberg, los alemanes también desmantelaron la estructura de soporte del altar que permanecía en la iglesia de Santa María y la transportaron al castillo de Wiesenthau para su custodia. Los alemanes también desmantelaron la estructura de soporte del altar y lo transportaron al castillo de Wiesenthau para su custodia. Al final de la guerra, Emeryk Hutten-Czapski, un político y diplomático polaco, localizó el altar. Las obras de arte y los elementos del altar encontrados en el refugio fueron asegurados por las autoridades de ocupación estadounidenses en cooperación con los miembros de la comisión aliada responsable de la búsqueda de las obras maestras saqueadas por los nazis. Gracias a los esfuerzos del profesor Karal Estreicher, los estadounidenses organizaron el transporte del altar a Cracovia. El mismo tren transportó de regreso a Polonia tesoros no menos valiosos saqueados durante la guerra: pinturas de colecciones de museos polacos (entre otros, de Leonardo da Vinci, Rembrandt van Rijn, Dirk Bouts, Bartolo di Taddeo, Lucas Cranach) y muchos otros artefactos. La llegada del tren a Cracovia fue una gran manifestación patriótica y el altar se convirtió en un símbolo de la herencia nacional polaca. La devolución del altar restaurado a la Basílica de Santa María fue un momento importante para la reconstrucción del país abrumado por la crisis de la posguerra.



### Un proyecto interdisciplinario

Los preparativos para el proyecto de conservación contemporáneo comenzaron en 2012. La Comisión de Conservación para evaluar el estado de conservación del retablo de Veit Stoss elaboró un informe que concluyó que el estado de conservación del retablo era "estable" pero "en riesgo", con áreas de deterioro constante de daño. Como resultado, en 2013, el Instituto Interacadémico de Conservación y Restauración de Obras de Arte (<https://www.mik.edu.pl/en/>) realizó un inventario completo del retablo utilizando escaneo láser 3D y produjo el estado- documentación topográfica de última generación en forma de ortoplanos y dibujos vectoriales.

El proyecto debía incluir un trabajo integral de investigación y conservación, junto con actividades educativas y organizativas complementarias, incluidas las reuniones de un grupo internacional de expertos, la creación de un programa para la prevención moderna, protección y conservación segura del altar, el diseño de un sistema de protección contra incendios y la preparación de materiales para una monografía.

El proyecto incluyó la conservación técnica y estética completa de todos los (200) elementos del altar, junto con exámenes físicos, químicos, de historia del arte, micológicos y dendrocronológicos. Los exámenes físicos y químicos incluyeron fotografía con luz blanca y luz analítica, tomografía computarizada de rayos X, análisis estratigráfico, estudios microscópicos y microquímicos.

### Valor académico

La Academia de Bellas Artes Jan Matejko de Cracovia es la academia polaca de artes visuales más antigua. Desde sus inicios, su historia ha estado relacionada con la conservación del altar de Veit Stoss. Jan Matejko, uno de los pintores polacos más famosos, como fundador y primer director de la Escuela de Bellas Artes, firmó un acuerdo con la Parroquia de Santa María sobre el cuidado artístico de la decoración interior de la iglesia. Esto dio lugar a la creación de decoraciones, policromías y obras de conservación, incluido el tesoro más importante de esta basílica, verdaderamente la iglesia principal de los habitantes de Cracovia, en contraste con la Catedral Real de Wawel. Después de casi 150 años, la Academia de Bellas Artes todavía se ocupa de una de las obras de arte más destacadas de Polonia, y el trabajo de conservación actual es una continuación de 15 décadas de desarrollo de la escuela del conservatorio de Cracovia.

La historia centenaria del altar, su tiempo de guerra y su historia de posguerra son la quintaesencia del rico y multinacional pasado de la ciudad. A partir de ellos se crea una historia multidimensional sobre Cracovia, una ciudad de Europa Central, y sus habitantes. El momento de la gran inauguración y acción de gracias por la renovación del altar de Santa María, prevista para la fiesta de la Asunción de la Santísima Virgen María -15 de agosto de 2021, es esperado por los habitantes de Cracovia como el momento en que la ciudad regresa a normalidad después de la pandemia. Para una ciudad que atraviesa una crisis turística, será un momento de reapertura para la industria y un giro hacia un turismo responsable y sostenible, enfatizando la importancia del patrimonio cultural, la base para el desarrollo y la creatividad de la ciudad. El altar en sí es un símbolo de esta regeneración, resiliencia y cambio en la política de la ciudad, hasta ahora basada en el turismo de fin de semana (citybreak). Así, el proyecto contribuye a la búsqueda de los orígenes y la clave para comprender la identidad local y, al mismo tiempo, la relación de Cracovia con los movimientos artísticos europeos más importantes.

translated by 